

## Shri Ramachandra Kripalu Bhajumana

श्रीरामचन्द्र कृपालु भजुमन, हरण भवभय दारुणम् ।  
नवकंज-लोचन, कंज-मुख, कर-कंज, पद कंजारुणम् ॥धृ॥

*śrī rāmacandra kṛpālu bhajumana, haraṇa bhavabhaya dāruṇam |  
navakañja-locana, kañja-mukha, kara-kañja, pada kañjāruṇam //*

Ô Esprit, vénère le compatissant Seigneur Ramachandra,  
qui élimine la terrible peur de la mort et de la renaissance.  
Ses yeux et son visage, ses mains et ses pieds sont aussi beaux  
que de nouvelles fleurs de lotus, de la couleur de l'aube.

कन्दर्प अगणित अमित छवि, नवनील नीरद सुन्दरम् ।  
पट पीत मानहु तडित रुचि-शुचि, नौमि जनक सुतावरम् ॥१॥

*kandarpa agaṇita amita chavi, navanīla nīrada sundaram |  
paṭa pīta mānahu taḍita ruci-śuci, naumi janaka sutāvaram //*

Brillant de l'éclat infini  
d'innombrables Kamadeva, l'envoûtant dieu de l'amour ;  
magnifique comme un nuage qui grossit, bleu foncé et gonflé de pluie ;  
ses vêtements de soie jaune lumineux comme de purs éclairs –  
devant cet époux de la fille de Janaka, je m'incline.

भजु दीनबन्धु दिनेश, दानव-दैत्य-वंश निकन्दनम् ।  
रघुनन्द आनन्दकन्द कोशलचन्द दशरथ-नन्दनम् ॥२॥

*bhaju dīnabandhu dinēśa, dānava-daitya-vaṁśa nikandanam |  
raghunanda ānandakanda kośalacanda daśaratha-nandanam //*

Adore le Seigneur Rama, rayonnant comme le soleil,  
protecteur de l'indigent, destructeur des dynasties de démons,  
descendant de Raghus, fils de Dasharatha,  
lune éclatante du royaume de Koshala, et racine de toute joie.

सिर मुकुट कुण्डल तिलक चारु उदारु अंग विभूषणम् ।  
आजानुभुज शर-चाप-धर, संग्राम-जित-खरदूषणम् ॥३॥

*sira mukuṭa kuṇḍala tilaka cāru udāru aṅga vibhūṣaṇam /  
ājānubhuja śara-cāpa-dhara, saṅgrāma-jita-kharadūṣaṇam //*

Une couronne sur la tête, de belles boucles aux oreilles et le front orné d'un beau tilak ;  
ses nobles membres ornés de bracelets et de bijoux ;  
ses longs bras arrivent aux genoux – un signe de sa divinité.  
Portant arc et flèche, il vainquit dans la bataille  
les démons Khara et Dushana.

इति वदति तुलसीदास, शंकर-शेष-मुनि-मन-रंजनम् ।  
मम हृदय-कंज निवास कुरु, कामादि खल-दल-गंजनम् ॥४॥

*iti vadati tulasīdāsa, śaṅkara-śeṣa-muni-mana-rañjanam /  
mama hṛdaya-kañja nivāsa kuru, kāmādi khala-dala-gañjanam //*

Tulsidas dit : Ô Seigneur Rama, toi qui ravis l'esprit  
du grand dieu Shiva, du serpent divin Shesha et des sages les plus saints ;  
toi qui détruis le désir et les autres ennemis intérieurs ;  
puisses-tu toujours demeurer dans le lotus de mon cœur !

